

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PRE FOND MIKROPROJEKTOV

**Zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. 189/2011/PCS¹
týkajúca sa spolufinancovania mikroprojektu „Špacírky živým Spišom“ PL-
SK/PO/IPP/II/026,²**

**ktorý je realizovaný z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
podľa Rozhodnutia Monitorovacieho podvýboru č. 1/2011**

zo dňa 17. marca 2011

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce

Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

27. JÚN 2011

podpísaná v Prešove dňa

medzi:

~~Euroregiónom~~/Vyším územným celkom – Prešovským samosprávnym krajom

d'alej nazývaný VÚC,

so sídlom v Prešove 080 01, Námestie mieru č. 2, IČO: 37870475,

v zastúpení:

MUDr. Peter Chudík - predseda

a

Obcou Spišský Hrhov, SNP 10, 053 02 Spišský Hrhov, IČO: 00329592, ³ vystupujúcim
ako prijímateľ,

v zastúpení:

PhDr. Vladimír Ledecký - starosta.

Na základe splnomocnenia zo dňa nie je relevantné, (pokiaľ je potrebné), d'alej len
„Strany“.

1 Je potrebné uviesť číslo, ktoré prideliť Euroregión/VÚC

2 Je potrebné uviesť názov a číslo mikroprojektu, ktoré prideliť Euroregión/VÚC.

3 Je potrebné uviesť názov Žiadateľa, adresu (ako aj ďalšie údaje v závislosti od právneho postavenie Žiadateľa, napr. v prípade poľského subjektu sa uvádza DIČ a IČO).

V súlade s nasledovnými dokumentmi:

- Nariadenia EÚ, predovšetkým:

1. Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 zo dňa 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa nahrádza nariadenie (ES) č. 1260/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31.7.2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Všeobecné nariadenie“.
2. Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 zo dňa 5. júla 2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja, ktorým sa nahrádza Nariadenie (ES) 1783/1999 (Zb. z. L 210 zo dňa 31.7.2006 v znení neskorších predpisov), ďalej nazývané ako „Nariadenie o ERDF“.
3. Nariadenie Rady (ES) č. 1828/2006 zo dňa 8. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú pravidlá pre implementáciu Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia (ES) č. 1080/2006 Európskeho parlamentu a Rady o Európskom fonde regionálneho rozvoja (Zb. z. L 371 zo dňa 27.12.2006 v znení neskorších predpisov), (ďalej len „Vykonávacie nariadenie“).

- A nasledovnými dokumentmi:

1. Operačný program cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 schválenom Rozhodnutím Európskej komisie č. C (2007)6534 zo dňa 20. decembra 2007.
2. Programový manuál Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený Monitorovacím výborom a publikovaný na internetovej stránke Programu www.plsk.eu.
3. Opis systému riadenia a kontroly, vypracovaný v súlade s čl. 71 ods. 1 Všeobecného nariadenia.
4. Komunikačný plán, vyhotovený Riadiacim orgánom podľa opatrení v kapitole 2 Výkonného nariadenia.
5. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty v rámci programov cezhraničnej spolupráce, realizovaných s účasťou Poľskej republiky v rokoch 2007-2013, vypracované Ministerstvom regionálneho rozvoja.
6. Pravidlá oprávnenosti výdavkov pre projekty slovenských partnerov, spolufinancovaných v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013.
7. Pravidlá oprávnenosti výdavkov na poľskej strane: Aktuálna príručka kontroly I. stupňa v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013.
8. Aktuálne Pokyny Európskej komisie vo veci účtovania finančných opráv výdavkov zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu v prípade porušenia zásad verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN).
9. Aktuálna Správa Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne

nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (*Commission Interpretative Communication on the Community law applicable to contract awards not or not fully subject to the provisions of the Public Procurement Directives*) 2006/C 179/02.

10. Aktuálna Príručka pre žiadateľov mikroprojektov schválená Monitorovacím výborom a publikovaná na internetovej stránke Programu www.plsk.eu a na stránkach Euroregiónu/VÚC.

Zmluvné strany súhlasia s nasledovným:

§ 1.

DEFINÍCIE

1. Vždy, keď sa Zmluva o poskytnutí finančného príspevku odvoláva na:

- 1) „Fond“ – myslí sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja (ERDF).
- 2) „Program“ - Program cezhraničnej spolupráce Poľsko-Slovenská republika 2007-2013, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. K(2007) 6534 zo dňa 20. decembra 2007.
- 3) „Formulár žiadosti o FP“ – týmto sa rozumie Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Operačného Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013, vrátane všetkých príloh, ktoré potvrdil Monitorovací podvýbor Programu.
- 4) „Mikroprojekt“ - rozumie sa zámer, definovaný v žiadosti o poskytnutí FP, ktorý sa realizuje v rámci programu, na základe tejto zmluvy.
- 5) „Národných kontrolórov“ – týmto sa rozumie príslušný ~~Vojvoda (z poľskej strany)~~ a pracovník Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka (MPRV SR) (zo slovenskej strany).
- 6) „Partnerov“ – rozumejú sa tým subjekty uvedené v žiadosti o FP, ktorými môžu byť právnické osoby alebo organizačné jednotky bez právnej subjektivity, ktoré sa zúčastňujú na implementácii mikroprojektu a sú spojené s prijímateľom Partnerskou dohodou týkajúcou sa realizácie mikroprojektu.
- 7) „Prijímateľa“ – subjekt uvedený v žiadosti o FP, ktorý predstavuje jednu zo zmluvných strán tejto zmluvy a zodpovedá za finančnú realizáciu mikroprojektu.
- 8) „Finančný príspevok“ – predstavuje finančné zdroje pochádzajúce z prostriedkov ERDF, ktoré boli poskytnuté vo forme refundácie vynaložených oprávnených prostriedkov zo strany Euroregiónu/VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu.
- 9) „Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu“ - prostriedky zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky, prevedené zo strany Euroregiónu/VÚC na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, ako doplnenie vlastných zdrojov prijímateľa mikroprojektu. V prípade ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu je jej



odovzdávané príslušným disponentom rozpočtovej časti na základe osobitných predpisov.

- 10) „Vlastný vklad“ – predstavuje podiel prijímateľa na celkových oprávnených nákladoch mikroprojektu, určený v žiadosti o FP, pričom partneri zúčastnení na mikroprojekte sa zaväzujú tento vklad vynaložiť na jeho implementáciu.
- 11) „Oprávnené náklady“ – predstavujú náklady považované za oprávnené v súlade s Výkonným nariadením Európskej komisie (EK) národnými predpismi, pravidlami oprávnenosti výdavkov a zásadami opísanými v Programovom manuáli.
- 12) „Očakávané účinky implementácie projektu“ – znamenajú produktové ukazovatele a ich cieľové hodnoty, definované vo Formulári žiadosti o FP.
- 13) „Začiatok projektu“ – rozumie sa tým plánovaný dátum začatia aktivít spojených s realizáciou projektu.
- 14) „Vecné ukončenie realizácie mikroprojektu“ – rozumie sa tým predpokladaný dátum ukončenia tematických aktivít súvisiacich s projektom (posledná aktivita realizovaná v rámci mikroprojektu), napr.: dátum odovzdania diela, tovaru alebo služieb, dátum vystavenia posledného účtovného dokladu.
- 15) „Riadiaci orgán“ – Ministerstvo regionálneho rozvoja v Poľskej republike.
- 16) „Dohodu o partnerstve“ – myslí sa tým uzavretá *Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu*, ktorá opisuje vzájomné práva a povinnosti partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu.
- 17) „Bankový účet Euroregionu/VÚC“ – je samostatný bankový účet v banke Štátna pokladnica s číslom 7000 237 720/8180 v EUR, z ktorého sa prevádzajú prostriedky z ERDF prostredníctvom Euroregionu/VÚC na účty prijímateľov mikroprojektov.
- 18) „Bankový účet prijímateľa“ –
 - ✓ samostatný bankový účet, vedený v EUR/PLN, na ktorý budú poukázané prostriedky z ERDF v EUR:

Názov a adresa banky: Všeobecná úverová banka, a.s.
Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava

Kód Banky (BIC/SWIFT): SUBASKBX
IBAN/Č. bankového účtu: 926028592/0200
Názov a adresa prijímateľa: Obec Spišský Hrhov
SNP 10
053 02 Spišský Hrhov

- ✓ bežný bankový účet prijímateľa vedený v PLN, na ktorý sa prevádzajú prostriedky z účelovej rezervy štátneho rozpočtu:⁴

Č. účtu: nie je relevantné
vedený v banke: nie je relevantné

⁴ Týka sa iba poľských prijímateľov. Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek.

§ 2.

PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je definovať podmienky, na základe ktorých Euroregión/VÚC prevedie finančný príspevok z ERDF a spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu⁵ na účely implementácie mikroprojektu „Špacírky živým Spišom“, ktorý je podrobne určený v žiadosti o FP č. PL-SK/PO/IPP/II/026, schválenej Monitorovacím podvýborom dňa 17.3.2011.
2. Zmluva predovšetkým definuje vzájomné práva a povinnosti týkajúce sa implementácie mikroprojektu v oblasti spôsobu a podmienok refundácie, monitorovania, predkladania výročných správ, kontroly a auditu, hodnotenia a rozširovania informácií o Programe, ako aj riadenia mikroprojektu, vrátane finančného riadenia.
3. Úlohy a povinnosti prijímateľa a partnerov v rozsahu implementácie mikroprojektu definuje Dohoda o partnerstve v rámci realizácie mikroprojektu, ktorá tvorí prílohu ku žiadosti o FP.
4. V prípade miestnych samospráv, úlohy a povinnosti prijímateľa vyplývajúce zo zmluvy môžu vykonávať úrady príslušné k týmto jednotkám.

§ 3.

ROZPOČET MIKROPROJEKTU

1. Euroregión/VÚC poskytne spôsobom určeným v Programe prijímateľovi na implementáciu mikroprojektu, v súlade s § 2, odstavec 1 finančnú podporu ERDF vo výške nepresahujúcej:

37 384,53 EUR (slovom: tridsaťsedemtisícristoosemdesiatštyri EUR 53/100),

ktorá tvorí 85,00%⁶ z celkových oprávnených nákladov vo výške 43 981,80 EUR (slovom: štyridsaťtritisícdeväťstoosemdesiatjeden EUR 80/100).

2. Prijímateľ sa v mene všetkých partnerov zaväzuje, že k implementácii mikroprojektu prispeje vlastnými zdrojmi vo výške:

2 199,09 EUR (slovom: dvetisícstodeväťdesiatdeväť EUR 09/100),

čo predstavuje 5,00% celkových oprávnených výdavkov projektu.

⁵ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane

⁶ Prosím, uveďte dve desatinné miesta. Zaokrúhľuje sa podľa matematických princípov, t.j. ak je tretie desatinné miesto 1,2,3,4 – druhá číslica sa nemení, zatiaľ čo pri 5,6,7,8,9, sa druhé desatinné miesto zaokrúhľuje smerom nahor, avšak najvyššie číslo je 85,00%

Minimálne vlastné zdroje prijímateľa mikroprojektu môžu byť znížené o pomer prideleného spolufinancovania pre mikroprojekt.

3. Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu tvorí nie viac ako⁷ 4 398,18 EUR (slovom: štyritisíctristodevät'desiatosem EUR 18/100), čo predstavuje 10,00% oprávnených nákladov, v súlade s odstavcom 1, pričom definitívna čiastka bude určená po finančnom overení, ktoré vykoná Euroregión/VÚC.
4. Všetky neoprávnené výdavky v rámci mikroprojektu pokrýva prijímateľ z vlastných prostriedkov.

§ 4.

PODMIENKY REALIZÁCIE MIKROPROJEKTU

1. Doba implementácie mikroprojektu zahŕňa:
 - 1) dátum začiatku realizácie mikroprojektu: 1.3.2011,
 - 2) dátum vecného ukončenia realizácie mikroprojektu: 29.2.2012.
2. Realizácia mikroprojektu musí prebiehať v súlade s harmonogramom aktivít, určených v žiadosti o FP.
3. Obdobie realizácie mikroprojektu sa môže predĺžiť iba vo výnimočných prípadoch, na základe odôvodnenej písomnej žiadosti prijímateľa mikroprojektu, pričom obdobie realizácie projektu po predĺžení nesmie presiahnuť lehotu 18 mesiacov.
4. Prijímateľ je povinný predložiť po dobu 30 kalendárnych dní od vecného ukončenia realizácie mikroprojektu, v súlade s odstavcom 1 bod 2, Euroregiónu/VÚC záverečnú monitorovaciu správu k mikroprojektu.

§ 5.

ZÁVÄZKY ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Prijímateľ je zodpovedný Euroregiónu/VÚC za celú implementáciu mikroprojektu. Je tiež zodpovedný za všetky činnosti vykonávané partnermi, ktorých dôsledkom by bolo porušenie povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Prijímateľ je výhradne zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené tretím stranám, ku ktorým by mohlo dôjsť v rámci implementácie mikroprojektu.
3. Prijímateľ sa zbavuje všetkých nárokov voči Euroregiónu/VÚC za škody vzniknuté kvôli realizácii mikroprojektu, ktoré spôsobili partneri, alebo tretie osoby.

⁷ V prípade že mikroprojekt ne získal spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu, v § 3 ods. 3 je potrebné uviesť „netýka sa“. Tento zápis sa netýka ani štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane.

4. Ak v súlade s touto zmluvou Euroregión/VÚC požiada o vrátenie časti alebo úplnej čiastky prevedených finančných prostriedkov, prijímateľ je povinný požadovanú čiastku vrátiť v určenom termíne, spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
5. Počas realizácie mikroprojektu sú všetci partneri povinní dodržiavať európske zákony a príslušné národné zákony danej krajiny. Predovšetkým sú však povinní rešpektovať pravidlá konkurencie a rovnakého zaobchádzania, predpisov z oblasti ochrany životného prostredia, pravidiel poskytnutia štátnej pomoci, ako aj dodržiavania pravidiel rovnakého postavenia mužov a žien a partnerstva.

§ 6.

ZASIELANIE SPRÁV A PLATBY

1. Prijímateľ je povinný predkladať Euroregiónu/VÚC monitorovacie správy z postupu realizácie mikroprojektu:
 - ✓ štvrťročná monitorovacia správa za určité obdobie – sa predkladá v lehote do 5 kalendárnych dní po uplynutí kalendárneho štvrťroka,
 - ✓ záverečná monitorovacia správa – sa predkladá v lehote do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1 bod 2 tejto zmluvy.
2. Štvrťročná monitorovacia správa, podľa odseku 1 je zložená z 2 častí: vecnej časti – monitorovacej správy z realizácie aktivít mikroprojektu a finančnej časti, ktorú tvorí žiadosť o platbu (zoznam výdavkov, ktorých sa týka predmetná správa).
3. Prijímateľ žiada o refundáciu oprávnených výdavkov na základe predloženej štvrťročnej alebo záverečnej správy z postupu realizácie mikroprojektu.
4. Euroregión/VÚC vykonáva overovanie predložených nákladov, ktoré prijímateľ predkladá v správe z postupu realizácie mikroprojektu, podľa odseku 2.
5. Euroregión/VÚC, po kladnom overení výdavkov vo štvrťročnej správe o postupe realizácie mikroprojektu, prijímateľa písomne informuje o:
 - 1) výdavkoch, ktoré boli uznané ako neoprávnené, spolu s odôvodnením,
 - 2) potvrdenej čiastke zúčtovania prostriedkov určených na financovanie projektu, ktorá vyplýva zo sumy výdavkov zúčtovaných v žiadosti o FP zníženej o neoprávnené výdavky, podľa bodu 1, vrátane finančných opráv a príjmov, podľa bodov 17-18 a bodu 20, alebo zníženej z dôvodu potreby získania neoprávnene vyplatených výdavkov, podľa § 7.
6. Euroregión/VÚC môže potrebným spôsobom doplniť, alebo opraviť žiadosť o FP (týka sa to menej závažných chýb, ktoré nemajú vplyv na oprávnenosť predloženej správy) v prípade zistenia nedostatkov v predloženej žiadosti o FP, pričom túto skutočnosť oznámi prijímateľovi. V ostatných prípadoch Euroregión/VÚC žiada prijímateľa, aby vo vyznačenej lehote doplnil alebo opravil žiadosť o FP, alebo podal doplňujúce vysvetlenia.

7. Podmienkou pre poukázanie prostriedkov z ERDF a štátneho rozpočtu prijímateľovi je predloženie štvrťročnej správy o postupe realizácie mikroprojektu na Euroregión/VÚC zo strany prijímateľa, pričom táto správa musí spĺňať formálne a vecné podmienky, spolu s prílohami uvedenými vo vyššie uvedenej správe.
8. Záverečná platba sa poukáže na základe záverečnej monitorovacej správy z postupu realizácie mikroprojektu, ktorá sa predkladá na Euroregión/VÚC najneskôr v lehote do 30 kalendárnych dní od ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, podľa § 4 ods. 1, bod 2.
9. Poukázanie rýchlej refundácie prijímateľovi je realizované po potvrdení správy z postupu realizácie mikroprojektu predloženej prijímateľom Euroregiónu/VÚC. Rýchla refundácia z ERDF je poukazovaná prijímateľom vo výške do 50% oprávnených výdavkov potvrdených Euroregiónom/VÚC vo vyššie uvedenej správe. Ďalšia suma oprávnených výdavkov bude prijímateľovi refundovaná Euroregiónom/VÚC po obdržaní týchto prostriedkov refundácie na bankový účet Euroregiónu/VÚC od Riadiaceho Orgánu (RO).
10. Príspevok z ERDF sa prijímateľovi prevádza v EUR prevodom z bankového účtu Euroregiónu/VÚC v podobe priebežných splatností a záverečnej splatnosti v podobe refundácií oprávnených nákladov na určený bankový účet prijímateľa. Riziko možných kurzových rozdielov nesie prijímateľ. V prípade bankového konta v PLN nesie prijímateľ zodpovednosť za to, aby banka, ktorá spravuje konto umožnila prijatie prostriedkov v EUR a zmenila ich na PLN a nesie všetky výdavky spojené s výberom predmetného riešenia, okrem iného aj náklady na kurzovú zmenu refundácie z EUR na PLN pri použití výmenného kurzu danej banky.
11. Spolufinancovanie sa prevádza vo výške percentuálneho podielu v oprávnených nákladoch, tento podiel je určený v § 3 odsek 1.
12. Podmienkou pre prevod prostriedkov z ERDF, podľa ods. 7, pre prijímateľa, môže byť vykonanie kontroly na mieste realizácie mikroprojektu zo strany Euroregiónu/VÚC alebo inej oprávnenej jednotky, a to kvôli zisteniu, či mikroprojekt bol vykonaný v súlade so žiadosťou o FP.
13. Podmienkou pre prevod určených prostriedkov prijímateľovi je dostupnosť finančných prostriedkov na bankovom účte Euroregiónu/VÚC.
14. Splatná čiastka, prevedená na účet prijímateľa nesmie prekročiť sumu spolufinancovania a percentuálneho podielu v celkových oprávnených výdavkoch určených v § 3, ods. 1.
15. Euroregión/VÚC prevádza národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu na bankový účet prijímateľa mikroprojektu, vo forme refundácie vo výške určenej v §3 ods. 3, v súlade s potvrdenými oprávnenými nákladmi, ktoré sú zahrnuté do štvrťročnej/ záverečnej správy o postupe realizácie mikroprojektu.⁸

⁸ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane

16. Podmienkou pre prevedenie spoločne financovaných prostriedkov z mikroprojektu určených na účet je prístupnosť rozpočtových prostriedkov.⁹
17. V prípade, ak mikroprojekt vytvára príjem už počas jeho realizácie, Euroregión/VÚC zníži poskytnutú čiastku o príjem získaný v období, ktorého sa týka správa o postupe realizácie mikroprojektu.
18. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktoré je možné vrátiť bolo zahrnuté v správe z postupu realizácie mikroprojektu, Euroregión/VÚC zníži sumu overených oprávnených výdavkov podľa výšky DPH, ktorú je možné vrátiť.
19. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu zistí, že DPH, ktoré je možné vrátiť bolo zahrnuté v správe z postupu realizácie mikroprojektu, prijímateľ je povinný vrátiť príslušnú čiastku Euroregiónu/VÚC spolu s úrokmi podľa § 7 odsek 4.
20. Pokiaľ sa počas implementácie mikroprojektu ukáže, že boli porušené zásady udeľovania verejného obstarávania, Euroregión/VÚC vykoná finančné korektúry podľa *Príručky Európskej komisie týkajúcej sa stanovovania finančných korekcií spojených s výdavkami zo štrukturálnych fondov a kohézneho fondu v prípade porušenia zásad v oblasti verejného obstarávania (COCOF 07/0037/03-EN)*.
21. Euroregión/VÚC môže znížiť čiastku spolufinancovania aj v prípade vzniku okolností, ktoré sú uvedené v § 7.

§ 7.

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV A SANKCIE

1. Ak sa na základe monitorovacích správ z realizácie projektu alebo finančných kontrol, ktoré vykonávajú oprávnené orgány, alebo iným spôsobom zistí, že v projekte nebola časť alebo celá suma finančných prostriedkov využitá spôsobom na to určeným bez dodržania povinných postupov, alebo pokiaľ boli finančné prostriedky odobrané neoprávneným spôsobom, alebo v prevyšujúcej čiastke, je prijímateľ povinný vrátiť tieto prostriedky v príslušnej výške, časti, alebo celku, spolu s úrokmi z omeškania za podmienok, v určenej lehote a na určené bankové číslo účtu, ktoré uvedie Euroregión/VÚC v súlade s rozhodnutím vydaným v tejto záležitosti.
2. Ak prijímateľ nevráti prostriedky podľa bodu 1. v určenom termíne, v takom prípade Euroregión/VÚC vrátenie peňazí zabezpečí znížením nasledujúcej refundácie o príslušnú sumu spolu s úrokmi.
3. V prípade ak je čiastka neprávom použitých finančných prostriedkov vyššia ako čiastka, ktorá ešte nebola refundovaná, alebo z iných dôvodov nie je možné vykonať zníženie, Euroregión/VÚC pozastaví nasledujúcu platbu a podnikne kroky smerujúce k získaniu prostriedkov, na základe dostupných právnych prostriedkov. Náklady spojené s aktivitami, ktoré majú za úlohu navrátenie nesprávne použitých finančných prostriedkov nesie prijímateľ.

⁹ Netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek na poľskej strane

4. Úroky uvedené v ods. 1 - 3 predstavujú 10% navýšenie oproti minimálnej úrokovej sadzbe určenej Európskou Centrálnou Bankou v jej hlavných refinančných operáciách prvý pracovný deň v mesiaci, na ktorý pripadá termín platby. Úroky sú počítané odo dňa poukázania prostriedkov spomínaných v odseku 1 na konto prijímateľa do dňa vykonania vrátenia týchto prostriedkov na konto určené Euroregiónom/VÚC.

§ 8.

POVINNOSTI PRIJÍMATEĽA

1. Prijímateľ je povinný:

- 1) vykonávať systematické monitorovanie realizácie mikroprojektu a okamžite informovať Euroregión/VÚC o akýchkoľvek vzniknutých nezrovnalostiach, okolnostiach, ktoré by mohli významne oddialiť, či zabrániť úplnej implementácii mikroprojektu, alebo o zámeroch upustiť od implementácie mikroprojektu,
- 2) monitorovať ukazovatele výstupov aj výsledkov dosiahnutých implementáciou mikroprojektu, v súlade s monitorovacími ukazovateľmi, definovanými v žiadosti o FP, ako je stanovené v § 1 odsek 1, bod 3,
- 3) používať zdroje finančnej podpory z ERDF výlučne na oprávnené výdavky, ktorých dátum účtovného vystavenia nie je neskorší ako do 30 kalendárnych dní odo dňa ukončenia vecnej realizácie mikroprojektu, spomínaného v § 4 ods. 1 bod 2,
- 4) vynaložiť poskytnuté prostriedky hospodárnym a cieleným spôsobom, podľa najlepších ekonomických praktík a zaručí čestnú súťaž medzi potenciálnymi dodávateľmi. Prijímateľ je obzvlášť povinný dodržiavať pravidlá týkajúce sa verejného obstarávania a dodržiavať zásady vyplývajúce zo *Správy Európskej komisie o právnych predpisoch spoločenstva uplatňovaných pri verejnom obstarávaní, ktoré nepodlieha alebo čiastočne nepodlieha Smerniciam o verejnom obstarávaní (2006/C 179/02)*,
- 5) pripravovať a včas predkladať dokumenty, informácie a monitorovacie správy k mikroprojektu ako je definované v § 6 ods. 1 a ods. 7,
- 6) opraviť chyby, nedostatky a poskytnúť písomné vysvetlenia v lehote určenej Euroregiónom/VÚC, v prípade nedodržania pod trestom zadržania ďalšieho preplatenia oprávnených výdavkov pre mikroprojekt,
- 7) **viest' oddelené účtovníctvo pre účely implementácie mikroprojektu, spôsobom, ktorý zabezpečí identifikáciu každej finančnej operácie v rámci celého mikroprojektu.**
- 8) zverejniť akékoľvek príjmy, ktoré vzniknú alebo môžu vzniknúť v súvislosti s implementáciou mikroprojektu,
- 9) uchovávať dokumentáciu spojenú s implementáciou mikroprojektu, minimálne do 31. decembra 2020, ale nie kratšie ako počas troch rokov od skončenia/časového uzatvorenia Programu (čl. 90 Všeobecného Nariadenia, a čl. 19 Vykonávacieho Nariadenia),

- 10) upovedomiť o DPH spojenej s mikroprojektom, ktorú môže získať a vrátiť zodpovedajúcu čiastku Euroregiónu/VÚC v prípade, že DPH ktorú bolo možné získať bola zahrnutá v monitorovacej správe z postupu realizácie mikroprojektu a refundovaná, podľa § 6 ods. 19,
 - 11) zabezpečiť informovanosť verejnosti o tom, že mikroprojekt je spolufinancovaný z prostriedkov ERDF, v súlade s požiadavkami uvedenými vo Vykonávacom Nariadení a Komunikačnom pláne, ktoré prijal Riadiaci Orgán, vrátane Príručky pre žiadateľov (kapitola 4.1 Informovanosť a propagácia),
 - 12) prevádzať finančný príspevok z ERDF Partnerom podľa partnerskej dohody vo výške vyplývajúcej zo správ o postupe realizácie mikroprojektu, o ktorých hovorí § 6 ods. 1 a 2, bez zbytočného odkladu a bez zrážok s vyhradením § 6 ods. 5.
2. V prípade, že prijímateľ nedodrížiava povinnosti určené v tejto zmluve, ktoré sa týkajú najmä predkladania správ a platieb, monitorovania, finančného riadenia, kontroly a auditu, hodnotenia, ako aj informovanosti a publicity, má Euroregión/VÚC právo zrušiť túto zmluvu v zmysle § 11, právo na zastavenie platby, pokiaľ si prijímateľ nesplní svoje povinnosti.
3. Prijímateľ vo svojom mene a v mene ostatných partnerov:
- 1) prehlasuje, že v rámci implementácie mikroprojektu nedôjde k dvojitému financovaniu zo zdrojov Európskej únie,
 - 2) podrobuje sa kontrole verejného obstarávania v súlade s národnými predpismi a pokynmi upravujúcimi prvostupňovú kontrolu, v prípade, že počas realizácie projektu dochádza k verejnému obstarávaniu,
 - 3) vyjadruje súhlas s tým, že inštitúcie zapojené do Programu môžu ľubovoľnou formou a prostredníctvom akýchkoľvek médií za účelom informovanosti a propagácie publikovať informácie spojené s realizovaným mikroprojektom,
 - 4) súhlasí so spracovaním osobných údajov inštitúciami zapojenými do realizácie Programu, na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia mikroprojektu,
 - 5) zaväzuje sa spolupracovať s externými hodnotiteľmi, konajúcimi na základe poverenia od Riadiaceho orgánu a Euroregiónu/VÚC,
 - 6) prehlasuje, že informácie uvedené v zmluve a predložené osvedčenia a potvrdenia sú pravdivé,
 - 7) prehlasuje, že je oboznámený s platnými právnymi predpismi a ostatnými dokumentmi upravujúcimi princípy a podmienky poskytovania finančných príspevkov.

§ 9.

AUDIT A KONTROLA

1. Prijímateľ je povinný podriaďiť sa kontrole a auditu, ktorý bude vykonaný Euroregiónom/VÚC, prípadne ďalšími poverenými orgánmi, v súvislosti so správnou implementáciou mikroprojektu.

2. Kontrolné činnosti a audit sa budú vykonávať v priestoroch prijímateľa a/alebo jeho partnerov a/alebo formou overenia na mieste.
3. Prijímateľ je povinný zabezpečiť dostupnosť všetkých dokumentov, vrátane elektronických dokumentov spojených s implementáciou projektu orgánom uvedeným v bode 1, počas celej lehoty ich uchovávania určenej v § 8 odsek 1, bod 9.

§ 10.

ZMENY V ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

1. Všetky zmeny v zmluve si vyžadujú písomnú formu, inak nebudú platné, výnimka je definovaná v ods. 8.¹⁰
2. Prijímateľ je povinný vrátiť finálny príspevok spolu s úrokmi stanovenými v § 7 odsek 4, v súlade s rozhodnutím o vrátení, a to v lehote určenej Euroregiónom/VÚC v prípade, ak v období 5 rokov odo dňa ukončenia realizácie mikroprojektu sa mikrokrojekt výrazne zmení, informácie týkajúce sa modifikácie mikroprojektu sú uvedené v čl. 57 Všeobecného Nariadenia v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ oznamuje všetky zmeny týkajúce sa realizácie mikroprojektu v písomnej forme Euroregiónu/VÚC, najneskôr 14 dní pred plánovaným vecným ukončením realizácie mikroprojektu, a to v súlade s ods. 4 a 5.
4. Zmeny, ktoré neprekračujú výšku 20% oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu, alebo 20% celkových hodnôt ukazovateľov výstupov a výsledkov projektu, pričom sú obsiahnuté v žiadosti o FP mikroprojektu, môžu byť vykonané samostatne prijímateľom. Prijímateľ predloží na Euroregión/VÚC písomnú informáciu o vykonaných zmenách spolu s odôvodnením vykonaných zmien a aktuálnym rozpočtom mikroprojektu. Vykonaná zmena by mala byť obsiahnutá v predloženej štvrťročnej/záverečnej monitorovacej správe z postupu realizácie mikroprojektu.
5. Zmeny, ktoré presahujú 20% hodnoty oprávnených nákladov v rámci základných rozpočtových kategórií mikroprojektu alebo 20% hodnoty cieľových ukazovateľov výstupov a výsledkov, alebo zmeny vyplývajúce z navýšenia výdavkov spojených s personálnymi mzdami zamestnancov o viac ako 10%, sa môžu vykonávať v rámci mikroprojektu výlučne po získaní písomného súhlasu Euroregiónu/VÚC. Prijímateľ tieto zmeny musí uviesť v správe o realizácii mikroprojektu.
6. Posuny v predpokladaných ukazovateľoch realizácie mikroprojektu, ktoré navrhuje prijímateľ, nesmú spôsobiť zmeny týkajúce sa základných cieľov mikroprojektu.
7. V prípade, ak sa nedosiahnu predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu, má právo Euroregión/VÚC znížiť hodnotu prideleného finančného príspevku.

¹⁰ V prípade slovenských prijímateľov si zmena adresy vyžaduje oznámenie tohoto faktu písomne na adresu VÚC ako „oznámenie zmeny“. V tejto situácii nebude potrebný dodatok k zmluve.

8. Ak prijímateľ mení bankový účet, nevyžaduje si to podpisovanie dodatku k zmluve, ale prijímateľ o tom musí písomne informovať Euroregión/VÚC. V prípade ak prijímateľ neinformuje o zmene bankového účtu Euroregión/VÚC, prijímateľ znáša všetky s tým spojené dôsledky.

§ 11.

ODSTÚPENIE OD ZMLUVY

1. Euroregión/VÚC môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak prijímateľ:

- 1) prijal príspevok z ERDF na základe nepravdivých alebo nekompletných vyhlásení alebo dokumentov,
- 2) pri vydávaní poskytnutého finančného príspevku nedodržiaval postupy, uvedené v zmluve alebo v predpisoch vyplývajúcich z národných alebo európskych právnych ustanovení alebo z iných dokumentov,
- 3) využil celý príspevok alebo časť poskytnutého finančného príspevku z ERDF v rozpore s ustanoveniami zmluvy,
- 4) nie je schopný zrealizovať mikroprojekt v predpokladanom období, definovanom v §4 ods.1 bod 2, predovšetkým, ak realizácia plánovaných činností dosahuje oneskorenia o viac ako 6 mesiacov oproti časovému harmonogramu aktivít,
- 5) zo svojej viny nezačal s implementáciou mikroprojektu v priebehu 3 mesiacov odo dňa začiatku realizácie mikroprojektu, ktorý bol určený v § 4, ods.1 bod 1,
- 6) prestal implementovať mikroprojekt alebo implementuje mikroprojekt spôsobom, ktorý nie je v súlade s touto zmluvou,
- 7) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ciele mikroprojektu,
- 8) z vlastnej viny nedosiahol predpokladané ukazovatele realizácie mikroprojektu,
- 9) nepredkladá monitorovacie správy z postupu realizácie mikroprojektu v súlade s touto zmluvou,
- 10) odmieta sa podrobiť kontrole alebo auditu oprávnených orgánov,
- 11) neodstránil zistené nedostatky v určenej lehote,
- 12) prijímateľ nepredložil požadované informácie alebo dokumenty, napriek písomnej výzve od Euroregiónu/VÚC, v ktorej bola uvedená adekvátne lehota pre odstránenie nedostatkov alebo boli jednoznačne určené právne dôsledky vyplývajúce z neakceptovania požiadaviek Euroregiónu/VÚC prijímateľom,
- 13) nie je schopný zdokladovať, že záverečná správa z postupu realizácie mikroprojektu obsahuje úplné a pravdivé údaje, ktoré dokazujú, že vynaložené náklady sú oprávnené výdavky,
- 14) vstúpil do likvidácie alebo bol na jeho majetok vyhlásený konkurz, alebo návrh na vyhlásenie konkurzu bol zamietnutý pre nedostatok majetku na uhradenie trov konania alebo ak má núteného správcu alebo pozastavil svoju hospodársku činnosť, alebo je v podobnom konaní.

2. V prípade odstúpenia od zmluvy z príčin, podľa ods.1, je prijímateľ povinný vrátiť prijaté finančné prostriedky z ERDF, ako aj národné spolufinancovanie z rozpočtu spolu s úrokmi, ktoré sa vypočítajú v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4. V prípade, že dochádza k odstúpeniu od zmluvy z príčin, podľa ods.1, bod 3, 11, môže Euroregión/VÚC rozhodnúť o vrátení iba adekvátnej čiastky prevedených finančných prostriedkov z ERDF a národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu spolu s úrokmi opísanými v § 7 ods. 4.¹¹
3. Táto zmluva môže byť ukončená dohodou zmluvných strán, alebo v dôsledku vzniku okolností, ktoré znemožňujú plnenie povinností obsiahnutých v tejto zmluve. Prijímateľ má v takomto prípade právo na takú časť finančných prostriedkov z ERDF, ako aj národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu, ktorá zodpovedá riadne zrealizovanej časti mikroprojektu.
4. Zmluva môže byť vypovedaná na základe písomnej žiadosti prijímateľa, ak vráti získané finančné prostriedky z ERDF, spolu s národným spolufinancovaním zo štátneho rozpočtu, vrátane úrokov vypočítaných v súlade s ustanoveniami určenými v § 7 ods. 4.¹²
5. Nezávisle od príčin zrušenia zmluvy je prijímateľ povinný predložiť Záverečnú správu o postupe realizácie mikroprojektu v lehote určenej Euroregiónom/VÚC a archivovať dokumenty, ktoré súvisia s implementáciou mikroprojektu po dobu uvedenú v § 8 ods. 1 bod 9.

§ 12.

VÝKLAD ZMLUVY A NAHRADENIE

1. Ak sa niektoré z ustanovení tejto zmluvy preukáže ako nerealizovateľné alebo v rozpore s právnymi predpismi, ostatné ustanovenia ostávajú platné a zmluva bude zmenená s cieľom nahradiť alebo vyčiarknuť neplatné alebo nerealizovateľné ustanovenie.
2. Vo veciach neupravených v tejto zmluve sa uplatňujú predpisy uvedené v úvode a príslušné národné predpisy záväzné podľa sídla Euroregiónu/VÚC, ktoré nie sú s nimi v rozpore.

§ 13.

NADRIADENÝ ZÁKON A JURISDIKCIA

1. Zmluva sa riadi poľskými právnymi predpismi v prípade poľského prijímateľa a slovenskými právnymi predpismi v prípade slovenského prijímateľa.
2. V prípade konfliktu sa ho budú strany usilovať vyriešiť na základe kompromisu.

¹¹ V prípade ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, návrat prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

¹² V prípade ak je prijímateľom štátna rozpočtová jednotka na poľskej strane, návrat prostriedkov z cieľovej rezervy príslušnému disponentovi rozpočtovej časti prebieha na základe osobitných právnych predpisov.

3. Ak sa však konflikt nevyrieši priateľským vyjednávaním, rozhodne o ňom všeobecný súd príslušný k sídlu Euroregiónu/VÚC.

§ 14.

JAZYK ZMLUVY O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Táto zmluva bola vyhotovená v poľskom/slovenskom jazyku v dvoch totožných vyhotoveniach, pričom jedno vyhotovenie je určené pre každú zo zmluvných strán.

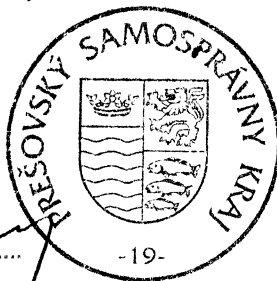
§ 15.

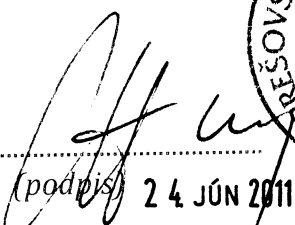
PLATNOSŤ ZMLUVY O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Zmluva vstupuje do platnosti dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. V prípade slovenského prijímateľa v zmysle zákona 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony zmluva nadobúda účinnosť dňom po dni jej zverejnenia na webovej stránke www.po-kraj.sk.

Prešovský samosprávny kraj

Euroregión/VÚC

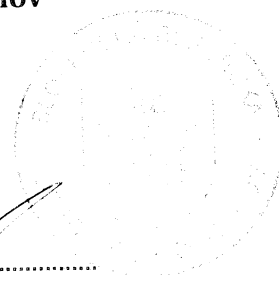


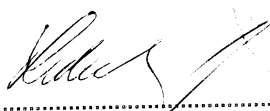

(podpis) 24. JÚN 2011

V PREŠOVE
(miesto, dátum)

Obec Spišský Hrhov

Prijímateľ




(podpis) 27. JÚN 2011

V PREŠOVE
(miesto, dátum)

Prílohy:

1. Splnomocnenie pre osobu zastupujúcu prijímateľa (ak je to aplikovateľné),
2. Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku,
3. Monitorovacia správa z postupu realizácie mikroprojektu.

PL-SK
2007-2013

Krajina a región



**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku
z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program cezhraničnej spolupráce
Poľsko– Slovenská republika 2007-2013
*Mikroprojekty***

Inštitúcia ktorej je žiadosť predkladaná	Prešovský samosprávny kraj
--	----------------------------

Číslo projektu :	PL-SK/PO/1PP/11/026
Dátum prijatia žiadosti o FP:	15.10.2010
Intervenčný kód témy podľa zoznamu (prideluje ho Euroregión /VÚC)	58

☐ Vyplňuje žiadateľ

☒ Vyplňuje Euroregión/ VÚC

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O PROJEKTE

1. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O PROJEKTE			
1.1 Žiadateľ	Obec Spišský Hrhov		
1.2. Názov projektu	Špacírky živím Spišom		
1.3 Prioritná os	Číslo 3	Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)	
1.4 Oprávnené náklady projektu (v EUR)			
ERDF (EUR)	Národné spolufinancovanie zo štátneho rozpočtu (EUR)	Vlastné zdroje (EUR)	Suma (EUR)
44142,03	5193,18	2596,59	51931,80
Percento spolufinancovania (%)	Percento národného spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (%)	Percento vlastných zdrojov (%)	Suma (%)
85	10	5	100

1.5 Miesto realizácie projektu*				
Štát	województwo	podregion	powiat	gmina
Poľsko	małopolskie	nowosadecki	tatrzański	Poronin
Štát	kraj		okres	obec (mesto)
Slovensko	Prešovský samosprávny kraj		Levoča	Spišský Hrhov

*ak sa projekt realizuje vo viacerých miestach, je potrebné zväčšiť tabuľku

2. PARTNERSTVO	
2.1 Žiadateľ	
Názov žiadateľa	Obec Spišský Hrhov
Právna forma/ druh prijímateľa	Samospráva - obec
Ulica, popisné číslo	SNP 10
PSC, Obec	053 02, Spišský Hrhov
Okres	Levoča
Kraj	Prešovský
Telefónne číslo	053/4592238
Fax	053/4592238
E-mail	spissky.hrhov@vmnet.sk
Číslo v Štátnom súdnom registri, Evidencie živnosti, Kultúrnej inštitúcie atď. (ak je relevantné)	Nie je aplikovateľné
IČO	00329592
DIČ	2020717853
Štátna pomoc	
Prijal žiadateľ počas posledných 3 rokov štátnu pomoc?	Áno ☐ Nie ☒
Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Čiastka v EUR

2.1.1 Osobné údaje osoby/ osôb oprávnenej podpísať Zmluvu o poskytnutí finančného príspevku (v súlade so štatútom alebo organizačným poriadkom)	
Meno a priezvisko	PhDr. Vladimír Ledecký
Pozícia v aplikačnej inštitúcii	Starosta obce
2.1.2 Koordinátor projektu	
Meno a priezvisko	Mgr. Marcela Petreková
Pozícia v aplikujúcej inštitúcii	manažér
Telefónne číslo	0904 637 778
E-mail	petrekova@spisskyhrhov.sk

[Signature] 2

2.2 Domáci partner * (ak žiada)		
Názov partnera	Nie je aplikovateľné	
Právna forma/ druh prijímateľa	—	
Ulica, popisné číslo	—	
PSC, Obec	—	
Okres	—	
Kraj	—	
Telefónne číslo	—	
E-mail	—	
Číslo v Štátnom súdnom registri, Evidencie živnosti, Kultúrnej inštitúcie atď. (ak je relevantné)	—	
ICO	—	
DIC	—	
Štátna pomoc		
Prijal partner počas posledných 3 rokov štátnu pomoc?	Áno	—
Ak áno, uveďte čiastku v EUR	Čiastka v EUR	—
	Nie	—

* Vyššie uvedenú tabuľku je možné rozšíriť v prípade potreby

2.3 Cezhraničný partner**	
Názov subjektu	Obec Poronin
Právna forma/druh prijímateľa	Jednostka samorządu terytorialnego
Ulica, popisné číslo	ul. Piłsudskiego 5
PSC, Miejscowość	Poronin
Województwo	małopolskie
Powiat	tatrzański
Gmina	Poronin
Osoba zodpovedná za realizáciu projektu	Dorota Gąsienia
Telefónne číslo	18 20 741 12
Fax	18 20 741 92
E-mail	gmina@poronin.pl

**Vyššie uvedenú tabuľku je možné rozšíriť v prípade potreby

2.4 Skúsenosti partnerov pri realizácii projektov financovaných z prostriedkov EU (ak je relevantné)

Využil **Žiadateľ** v minulosti prostriedky z programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo využil prostriedky zo štrukturálnych fondov alebo Kohézneho fondu?

max. 500 znakov	<i>Názov Programu, názov projektu, dĺžka trvania, hodnota projektu (projektov)</i> 1. PHARE, „Model vzájomnej prepojenosti akčných skupín nezamestnaných na Spiši“, 6 mesiacov (05/2003-10/2003), 30.827,00 € 2. Európsky Sociálny Fond, „Terénna a komunitná sociálna práca v Spišskom Hrhove a Roškoviach“, 24 mesiacov (04/2008-03/2010), 48.061,48 € 3. Európsky fond regionálneho rozvoja, „Rekonštrukcia a prístavba základnej školy Spišský Hrhov“, 12 mesiacov (03/2009-02/2010), 526.395,24 €
Využil partner/ partneri v minulosti prostriedky z programov EÚ (napr. PHARE, ISPA, SAPARD) alebo využil prostriedky zo štrukturálnych fondov alebo Kohézneho fondu?	
max. 500 znakov	1. „Aktywny gimnazjalista“ realizovaný v rámci Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki spolufinancovaný z ESF, 01.08.2008-23.12.2010, celkové náklady 502 835,00 PLN 2. „Szkoła na 5+“ realizovaný v rámci Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki spolufinancovaný z ESF, 03.08.2009 – 31.08.2011, celkové náklady 607 775,00 PLN 3. „Ponad granicami Gminy Poronin – Mikroregion Baranec“ realizovaný v rámci Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego Program Współpracy Transgranicznej, 01.05.2010 – 31.10.2010, 22840,00 EUR 4. „Centra kształcenia na odległość na wsiach“ realizovaný v rámci Sektorowego Programu Operacyjnego Rozwój Zasobów Ludzkich 2004-2006, 01.06.2007-30.09.2008, celkové náklady 12 000,00 PLN

2.5 Kvalita cezhraničného partnerstva (vrátane miery angažovania a aktivity partnera /ov na realizácii projektu)

Skúsenosti partnerov so spolupracou (realizácia spoločných aktivít v minulosti)	Áno	X	popis	V rámci projektu „Model vzájomnej prepojenosti akčných skupín nezamestnaných na Spiši“, financovaného prostredníctvom predvstupového fondu PHARE, sa v roku 2003 uskutočnila medzi obcami Spišský Hrhov a Poronin kooperácia v oblasti cestovného ruchu, kultúry a remeselnej výroby. Súčasťou boli aj exkurzie do dielní ľudových remesiel a prevádzok v Poľsku. Odvtedy obce úzko spolupracujú a stretávajú sa pri príprave spoločných podujatí a projektov. V súčasnosti prebieha cezhraničná spolupráca medzi základnými školami v Spišskom Hrhove a Poronine s názvom „Poznávajme slovensko – poľské pohraničie“.
	Nie			
Spoločná príprava projektu	Áno	X	popis	Partneri úzko spolupracovali pri príprave projektu. Spoločne navrhli jeho koncepciu, prebehlo spoločné plánovanie činností, vypracovanie Dohody o partnerstve.
	Nie			
Spoločná realizácia projektu	Áno	X	popis	Partneri naplánovali spoločné aktivity počas celej realizácie projektu. Poľský partner bude reprezentovaný v rámci implementácie projektu Koordinátorom u poľského partnera, ktorý bude menovaný partnerom a financovaný zo strany žiadateľa. Expertná skupina, ktorá bude zabezpečovať zmapovanie a identifikáciu potenciálu kultúrneho CR, vypracovanie stratégie "Špacírky živým spišom", textov informačnej brožúry - ponuky bodov živej kultúry, textov informačných tabúl a materiálu pre cestovné kancelárie, bude zostavená z 8 slovenských a 2 poľských expertov na kultúrny cestovný ruch a teda sa zabezpečí prepojenie dvoch regiónov. 2
	Nie			

4

		poľskí experti budú financovaný za strany žiadateľa. Partnerská organizácia bude prezentovať produkty kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Roroninske lato, pričom sa tejto prezentácie zúčastní 50 osôb zo Slovenska a aktivita bude zabezpečená partnerom projektu. Naopak na náklady žiadateľa bude zabezpečená doprava 50 účastníkov z Poľska na aktivitu „živej prezentácie produktov kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Hrhovske čuda a zabaviska. Poľskí účastníci sa zúčastnia aj slávnostného osadenia informačno – propagačných tabúl a záverečného workshopu.
--	--	--

3. POPIS PROJEKTU

3.1 Zdôvodnenie projektu (*popis východiskovej situácie spolu s analýzou problémov*) (max. 2500 znakov)

Kontakty medzi obidvoma obcami boli budované ešte pred vstupom Slovenska a Poľska do EÚ, ktoré sa týkali predovšetkým kultúrnej spolupráce a vytvárania kontaktov medzi občanmi. Obe obce sú známe predovšetkým svojou regionálnou architektúrou a obec Poronin aj stále živou goralskou tradíciou. Práve preto sa predstavitelia obidvoch obcí v spolupráci s miestnymi aktivistami rozhodli vytvárať trvalo udržateľné aktivity, ktoré by spájali obe obce a popri tom by vytvorili originálny, pútavý, funkčný a udržateľný program pre zvýšenie ich atraktívnosti v rámci vzájomne prepojeného kultúrneho cestovného ruchu. Účelom projektu je rozvíjať spoluprácu medzi obcami Spišský Hrhov a Poronin, smerujúcu k udržaniu a rozvíjaniu „živej kultúry“, predovšetkým s cieľom rozvoja kultúrneho cestovného ruchu.

Cestovný ruch je v okolí obidvoch obcí dlhodobo budovaný so zameraním na pešiu turistiku a objavovaním prírodných zaujímavostí. Kultúrne pamiatky v obciach a v ich okolí sú popri tom navštevované príležitostne, avšak len ako statické expozície, bez pútavého diania, príbehu či aktívneho zážitku.

Za hlavný nedostatok považujeme teda nevyužívanie jedinečných zdrojov zachovalej živej kultúry spojenej s poľnohospodárstvom (kosenie, zväžanie dreva), remeslami (tkanie, rezbárstvo, výroba šindľov a produktov domácej výroby), tradičnou kultúrou, ľudovým (avšak aj existujúcim moderným) umením, ako aj ostatných aktivít, pri ktorých sa účastník nestáva len pasívnym pozorovateľom, ale aj aktívnym účastníkom, ktorý si následne má možnosť odniesť aj trvalý zážitok.

Očakávaným výsledkom projektu je teda trvalá spolupráca obcí Spišský Hrhov a Poronin, na poli udržiavania a rozvíjania ich kultúrneho potenciálu, ktorý bude navyše zhodnotený ako súhrn produktov pre kultúrny cestovný ruch. Projekt rieši nadviazanie spoločných kontaktov a má teda dlhodobý dopad na celý región a jeho obyvateľov a má dopomôcť k zvýšeniu návštevnosti, a tým prirodzene podporiť aj jeho ďalší trvalo-udržateľný rozvoj.

3.2 Ciele projektu a spôsob akým sa projekt pričíní o realizáciu cieľov určených pre III. prioritnú os (*určenie hlavného cieľa projektu a priamych projektových cieľov*) (max. 2500 znakov)

Hlavný cieľ projektu: Podpora partnerskej poľsko-slovenskej spolupráce za účelom budovania a propagácie ich potenciálu pre rozvoj kultúrneho cestovného ruchu formou udržiavania, rozvíjania a propagácie živej kultúry v prihraničnom území.

Čiastkové ciele projektu:

1. Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach Spišský Hrhov a Poronin a ich okolia:

- monitorovanie a identifikácia vhodného potenciálu pre kultúrny cestovný ruch (remeslá, obývaná tradičná architektúra, tradičné poľnohospodárstvo, tradičné kultúrne a spoločenské podujatia a pod.)
- identifikácia vhodných akcií realizovaných na (alebo pri) kultúrnych pamiatkach a miestach (hradné hry, púte a pod.)
- sieťovanie aktívnych jednotlivcov a organizácií vyvíjajúcich činnosť vhodnú pre kultúrny cestovný ruch (ľudoví remeselníci, folkloristi, poľnohospodári, umelci a pod.)
- tvorba stratégie zachovania a rozvoja kultúrnych zdrojov obcí a ich okolia pre využitie v kultúrnom cestovnom ruchu,

2. Vytvorenie ponuky „bodov živej kultúry“ v obciach prihraničného regiónu ako produktov pre kultúrny cestovný ruch:

- vytvorenie publikácie popisujúcej jednotlivé „body živej kultúry“ v obciach a ich okolí
- 3. Spropagovanie možnosti** kultúrneho cestovného ruchu obcí prihraničného regiónu:
- zorganizovanie workshopov
 - realizácia prezentácií živej kultúry obcí a ich okolia v rámci ťažiskových kultúrnych akcií v obciach
 - výroba a slávnostné osadenie informačných tabúl o „Špacírke živým Spišom“ v centre obce
- 4. Vytvorenie uceleného dovolenkového programu pre cestovné kancelárie a agentúry**
- vytvorenie a distribúcia propagačných materiálov pre cestovné kancelárie a agentúry.
 - oživenie a postupný rozvoj cestovného ruchu prostredníctvom zatraktívnenia prírodných krás a kultúrnych pamiatok pre domácich a zahraničných turistov
 - zlepšenie podmienok pre vykonávanie služieb v oblasti cestovného ruchu

3.3 Cieľové skupiny a vplyv projektu na cieľové skupiny
(max. 1500 znakov)

Priami prijímatelia projektu:

- 1. aktéri živej kultúry v obciach Spišský Hrhov a Poronin** teda ľudia zaoberajúci sa poľnohospodárstvom, remeslami, tradičnou kultúrou, ľudovým umením, aktivisti, organizátori, ich podporovatelia a pod,
- 2. všetci občania a spoločenstvá v obciach Spišský Hrhov a Poronin** a ich okolia, ktorí tvoria základ pre budovanie potenciálu pre kultúrny cestovný ruch medzi obcami,
- 3. aktívni užívatelia produktov kultúrneho cestovného ruchu** zo Slovenska, Poľska, ako aj iných krajín.
- 4. cestovné kancelárie, ktoré budú ponúkať nový produkt – materiál - dovolenkový program**
- 5. účastníci v rámci implementácie projektu (dodávatelia a odberatelia)**

Nepriami prijímatelia projektu sú všetci návštevníci a poskytovatelia služieb prihraničných regiónov, ktorí sa prostredníctvom nových produktov kultúrneho cestovného ruchu oboznámia s prihraničným regiónom a budú profitovať z jeho návštevnosti. V širšom meradle bude mať projekt vplyv na celý prihraničný región, aktérov kultúrneho cestovného ruchu, malých a stredných podnikateľov v prihraničnom regióne a jeho obyvateľov, nakoľko sa predpokladá zvýšenie návštevnosti spropagovaného regiónu prostredníctvom vydanej a rozdistribúovanej informačnej brožúry o bodoch živej kultúry a materiálu pre cestovné kancelárie a novej internetovej stránky projektu.

3.4 Časový rámec projektu

3.4.1 Plánovaný termín začiatku realizácie projektu	rok	2011	mesiac	Marec
3.4.2 Plánovaný termín ukončenia projektu	rok	2012	mesiac	Február
3.4.3 Dĺžka trvania projektu v mesiacoch		12		

3.5 Popis aktivít (opis plánovaných aktivít realizácie projektu, ktoré prispejú k dosiahnutiu plánovaných cieľov)
(max. 2500 znakov)

K dosiahnutiu vyššie uvedených cieľov je potrebná realizácia nasledovných aktivít:

Aktivita 1.: Implementácia projektu – prierezová aktivita v rámci celého projektu na zabezpečenie riadenia projektu, finančného riadenia, prípravy monitorovacích správ a žiadosti o platbu. Uvedené aktivity bude zabezpečovať projektový tím na strane žiadateľa (projektový a finančný manažér) a koordinátor projektu na strane poľského partnera, ktorí budú úzko spolupracovať pre bezproblémovú implementáciu projektu. Publicita prebehne na začiatku projektu, v priebehu projektu pred realizáciou jednotlivých aktivít a sprievodných akcií a na konci projektu nakoľko je potrebné oboznámenie širokej verejnosti a odborných kruhov s realizáciou projektu, kde budú prezentované zámery, aktivity projektu a výstupy projektu.

Aktivita 2.: Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach Spišský Hrhov a Poronin a v ich okolí – v rámci tejto aktivity sa uskutoční monitorovanie a identifikácia vhodného potenciálu pre kultúrny cestovný ruch so zameraním na remeslá, obývanú

6/6

tradičnú architektúru, tradičné poľnohospodárstvo, tradičné kultúrne a spoločenské podujatia na oboch stranách hranice.

Ide o:

- 2.1 Zostavenie expertného tímu**, ktorý sa bude skladať z predstaviteľov samospráv partnerských regiónov a expertov na kultúrny cestovný ruch, spolu 10 osôb. Experti zabezpečia zmapovanie a identifikáciu potenciálu kultúrneho CR, vypracovanie stratégie "Špacírky živým Spišom", textov informačnej brožúry - ponuky bodov živej kultúry, textov informačných tabúl o "Špacírke živým Spišom" a materiálu pre cestovné kancelárie (dovolenkový program).
- 2.2 Monitorovanie a identifikácia vhodného potenciálu pre kultúrny CR** (remeslá, obývaná tradičná architektúra, tradičné poľnohospodárstvo, tradičné kultúrne a spoločenské podujatia a pod.) – **tzv. mapping územia oboch partnerských obcí a ich okolia**, ktorý budú vykonávať experti z oboch krajín – expertná skupina, aby sa zmapovalo územie, okolie obce Spišský Hrhov a Poronin, nakoľko sú tieto obce bohaté na prírodný a kultúrny potenciál, ktorý je málo využívaný a propagovaný za účelom rozvoja CR v týchto oblastiach. Jedná sa hlavne o prírodné krásy a pamiatky, čo je využiteľné hlavne v letnom období a potenciál pre zimné turistické športy, ktoré lákajú turistov, pričom je potrebné ponúknuť aj doplnkový program pre čo najdlhšie zotrvanie turistov v okolí.
- 2.3 Identifikácia vhodných akcií realizovaných na (alebo pri) kultúrnych pamiatkach a miestach** (hradné hry, púte a pod.). Prebehne zostavenie sumára zaujímavých interaktívnych podujatí na historických pamiatkach a pamätných miestach na oboch územiach.
- 2.4 Workshop s účasťou aktérov a organizátorov kultúrneho cestovného ruchu**, na základe čoho dôjde k vytvoreniu koordinovanej informačnej siete medzi týmito aktérmi. Predpoklad 20 osôb. Účelom je sieťovanie aktívnych jednotlivcov a organizácií vyvíjajúcich činnosť vhodnú pre kultúrny cestovný ruch (ľudoví remeselníci, folkloristi, poľnohospodári, umelci a pod.), aby bolo možné vytvoriť komplexnú ponuku pre návštevníkov regiónov na oboch stranách hranice a zároveň podporiť spoluprácu aktérov a organizátorov kultúrneho cestovného ruchu.
- 2.5 Tvorba stratégie zachovania a rozvoja kultúrnych zdrojov obcí Spišský Hrhov a Poronin a ich okolia, pre využitie v kultúrnom CR**, v rámci ktorej prebehnú aj 4 stretnutia expertnej skupiny, kde sa navrhne a vytvorí stratégia s názvom „Špacírka živým Spišom“. Účelom je zabezpečenie trvalej udržateľnosti projektu, ktorá bude popísaná v tejto stratégii a týmto sa zabezpečí ďalšie rozširovanie možností spolupráce a propagácie oboch prihraničných regiónov.

Aktivita 3.: Vytvorenie ponuky „bodov živej kultúry“ obcí a ich okolia, ako produktov pre kultúrny cestovný ruch – v rámci tejto aktivity prebehne:

- 3.1 Príprava a vydanie informačnej brožúry** popisujúcej jednotlivé „body živej kultúry“ v partnerských obciach a ich okolí. Brožúra bude spracovaná tak, aby sa splnili požiadavky na publicitu a informovanosť uvedenými v čl. 8-9 a v prílohe č. 1 Nariadenia Komisie č. 1828/2006, ktoré stanovuje pravidlá pre vykonanie Nariadenia Rady č. 1083/2006 ustanovujúceho všeobecné predpisy týkajúce sa ERDF, ESF a KF a tiež Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2006 o ERDF. Po textovej a obrazovej stránke bude spracovaná expertmi. Preklad do poľského a anglického jazyka zabezpečia prekladatelia. Komplexnú dodávku informačných brožúr vrátane fotografií, prekladov, grafickej úpravy, tlače zabezpečí firma vybraná v zmysle zákona o verejnom obstarávaní.

Aktivita 4.: Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí:

- 4.1 Informačný workshop k otvoreniu "Špacírky živým Spišom"** Predpokladaná účasť 40 osôb.
- 4.2 Živá prezentácia produktov kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Poroninske lato** – na ktorom sa zúčastní približne 50 osôb zo strany žiadateľa – aktérov kultúrneho cestovného ruchu a samospráv, pričom bude zriadený informačný kiosk "špacírky živým Spišom" v rámci festivalu, na ktorom bude prezentovaný produkt bodov živej kultúry.
- 4.3 Živá prezentácia produktov kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Hrhovske čuda a zabaviska** - na ktorom sa zúčastní približne 50 osôb zo strany poľského partnera – aktérov kultúrneho cestovného ruchu a samospráv, pričom bude zriadený informačný kiosk "špacírky živým Spišom" v rámci festivalu, na ktorom bude prezentovaný produkt bodov živej kultúry.
- 4.4 Výroba a slávnostné osadenie informačných tabúl o "Špacírke živým Spišom"** v centre

Kidney 7

a okolí obce Spišský Hrhov – v rámci tejto aktivity prebehne výber dodávateľa na komplexnú dodávku informačných tabúl v zmysle podmienok zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov. Tabúl bude 15. Tematické spracovanie tabúl bude zabezpečené expertmi, ktoré nadviažu na vydanú informačnú brožúru popisujúcu body živej kultúry v rámci produktu „Špacírky živým Spišom“. Zároveň prebehne slávnostné osadenie informačných tabúl o „Špacírke živým Spišom“ v miestach označujúcich „body živej kultúry“.

4.5 Vytvorenie a distribúcia materiálov pre cestovné kancelárie a agentúry (dovolenkový program) s cieľom vytvoriť ucelený dovolenkový program, ktorý budú cestovné kancelárie a agentúry ponúkať domácim a zahraničným turistom ako ucelený produkt, pričom by turisti strávili na oboch stranách hranice plnohodnotný poznávaco oddychovo relaxačno turistický pobyt na jednotlivých bodoch živej kultúry v rámci produktu „Špacírky živým Spišom“.

Aktivita 5.: Záverečný workshop - počas záverečného workshopu prebehne vyhodnotenie projektu. Cieľom bude vytvorenie akčného plánu ďalšej spolupráce medzi zainteresovanými obcami a aktérmi kultúrneho cestovného ruchu. Predpokladaná účasť 20 ľudí.

3.6. Harmonogram aktivít (špecifikácia jednotlivých naplánovaných aktivít spolu s termínom/obdobím ich realizácie)

Rok....	Aktivita	Miesto	Realizačná jednotka
Mesiac 1	1)Implementácia projektu 2) Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach – 2.1 Zostavenie expertného tímu, 2.2 Monitorovanie a identifikácia vhodného potenciálu pre kultúrny CR – tzv. mapping územia oboch partnerských obcí a ich okolia,	Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 2	1)Implementácia projektu 2) Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach - 2.2 Monitorovanie a identifikácia vhodného potenciálu pre kultúrny CR – tzv. mapping územia oboch partnerských obcí a ich okolia,	Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 3	1)Implementácia projektu 2) Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach – 2.3 Identifikácia vhodných akcií realizovaných na (alebo pri) kultúrnych pamiatkach a miestach, 2) Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach – 2.4	Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov Poronin, Spišský Hrhov

	Workshop s účasťou aktérov a organizátorov kultúrneho cestovného ruchu,		
Mesiac 4	1)Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	2) Zmapovanie podmienok pre trvalé udržanie produktov živej kultúry v obciach – 2.5 Tvorba stratégie zachovania a rozvoja kultúrnych zdrojov obcí Sp. Hrhov a Poronin a ich okolia, pre využitie v kultúrnom CR,	Poronin, Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 5	1)Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	3)Vytvorenie ponuky „bodov živej kultúry“ obcí a ich okolia ako produktov pre kultúrny cestovný ruch – 3.1 Príprava a vydanie informačnej brožúry,	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 6	1)Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	3)Vytvorenie ponuky „bodov živej kultúry“ obcí a ich okolia ako produktov pre kultúrny cestovný ruch – 3.1 Príprava a vydanie informačnej brožúry,	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí - 4.2 Živá prezentácia produktov kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Poroninske lato	Poronin	Poronin, Spišský Hrhov
	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí - 4.3 Živá prezentácia produktov kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Hrhovske čuda a zabaviska	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 7	1)Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí, 4.1 Informačný workshop k otvoreniu "Špacírky živým Spišom	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 8	1)Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov

Kráľ 9

	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí - 4.4 Výroba informačných tabúl' o „Špacírke živým Spišom“	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 9	1) Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí - 4.4 Výroba a slávnostné osadenie informačných tabúl' o „Špacírke živým Spišom“	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 10	1) Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí - 4.5 Vytvorenie materiálov pre cestovné kancelárie a agentúry (dovolenkový program)	Poronin, Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 11	1) Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	4) Spropagovanie možností kultúrneho cestovného ruchu partnerských obcí, 4.5 Vytvorenie a distribúcia materiálov pre cestovné kancelárie a agentúry (dovolenkový program)	Poronin, Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
Mesiac 12	1) Implementácia projektu	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov
	5) Záverečný workshop	Spišský Hrhov	Poronin, Spišský Hrhov

V prípade potreby je možné tabuľku zväčšiť

3.7 Cezhraničný dopad (popis dopadu a výsledkov projektu, ktoré majú cezhraničný dopad, teda výhody vyplývajúce z realizácie projektu viditeľné na oboch stranách hranice, vplyv na integráciu spoločnosti z regiónov zahrnutých do Programu, možnosti ďalšieho rozvoja cezhraničnej spolupráce)

(max. 2500 znakov)

Projekt má výrazne pozitívny cezhraničný dopad na obidvoch stranách hranice, vzhľadom k tomu, že aktivity, výsledky a výstupy projektu sa naplánovali k efektívnemu dosiahnutiu spoločného cieľa a naplneniu cieľov Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007 – 2013, prioritnej osi III. Podpora miestnych iniciatív a teda aj **kódu intervencie 58 – Ochrana a zachovanie kultúrneho dedičstva**.

Cezhraničný charakter projektu je potvrdený na partnerskej úrovni a to tým, že príprava projektu prebiehala v úzkej spolupráci obidvoch partnerov. Partneri úzko spolupracovali pri príprave projektu. Spoločne navrhli jeho koncepciu, prebehlo spoločné plánovanie činností, vypracovanie Dohody o partnerstve. Pri realizácii ťažiskových aktivít projektu sa zúčastňuje aj cezhraničný partner projektu. Poľský partner bude reprezentovaný v rámci implementácie projektu Koordinátorom u poľského partnera. Expertná skupina, ktorá bude zabezpečovať zmapovanie a identifikáciu potenciálu kultúrneho CR, vypracovanie stratégie "Špacírky živým Spišom", textov informačnej brožúry - ponuky bodov živej kultúry, textov informačných tabúl' o „Špacírke živým Spišom“ a materiálu pre cestovné kancelárie (dovolenkového programu), bude zostavená z 8 slovenských a 2 poľských expertov na kultúrny cestovný

ruch a teda sa zabezpečí prepojenie dvoch regiónov. Partnerská organizácia bude prezentovať produkty kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Roroninske lato. Naopak na náklady žiadateľa bude zabezpečená doprava 50 účastníkov z Poľska na aktivitu „živej prezentácie produktov kultúrneho cestovného ruchu v rámci festivalu Hrhovske čuda a zabaviska“, a týmto sa zabezpečí priame prepojenie, vzájomné spoznanie a odstránenie jazykových a spoločenských bariér, čím sa vytvorí priestor pre spoločné oboznámenie sa o kultúre, pamiatkach a bodoch živej kultúry kultúrneho cestovného ruchu prihraničného územia. Poľskí účastníci sa zúčastnia aj slávnostného osadenia informačných tabúl a záverečného workshopu na náklady žiadateľa.

Príspeje sa k odstráneniu kontaktných bariér čo má v neposlednom rade vplyv na interakciu spoločnosti oboch regiónov. Spoločné kontakty vytvoria pevný základ pre realizáciu vzájomnej spolupráce v budúcnosti a vygenerujú nové myšlienky a projekty.

Dôjde k vytvoreniu nového produktu kultúrneho cestovného ruchu „Špacírky živým spišom“, predovšetkým s cieľom rozvoja kultúrneho cestovného ruchu, čím sa podporí rozvoj oboch prihraničných regiónov. Predpokladá sa zvýšenie počtu turistov, návštevníkov regiónov, hlavne tých, ktorí nielen prechádzajú, ale aj ostávajú v regióne a tým sa navýši počet prenocovaní v regióne. Podporí sa tým rast a konkurencieschopnosť malých a stredných podnikov v sektore cestovného ruchu, čím sa prispeje k zvýšeniu HDP v regióne, zníženiu nezamestnanosti a k celkovému trvalo udržateľnému rozvoju.

Publikácia popisujúca jednotlivé „body živej kultúry“ prispeje k prezentácii regiónu, čím sa podporí celkový rozvoj a poznanie prihraničných regiónov. Materiály „dovolenkový program“ budú distribuované do cestovných kancelárií a agentúr v regióne, čím sa prispeje k vytvoreniu uceleného dovolenkového programu pre domácich a zahraničných turistov, ktorí sa budú zdržiavať v regióne a podporovať jeho rast, prosperitu a nakoniec aj propagáciu.

Cezhraničný charakter naplňa aj realizácia prostredníctvom spoločného personálu, ktorý na základe dlhoročných skúseností úzko a efektívne spolupracuje pri rozvojových aktivitách partnerov. Vytvorené trvalé štruktúry spolupráce vedú k následnému spoločnému plánovaniu akcií a projektových zámerov pre ďalšiu spoluprácu a rozvoj prihraničných regiónov.

3.8 Ukazovatele dosiahnutých výstupov a výsledkov

3.8.1 Vlastné ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup(y)	1. workshop s účasťou aktérov a organizátorov kultúrneho cestovného ruchu	1. počet	1. 1
	2. stratégia	2. počet	2. 1
	3. informačná brožúra	3. počet	3. 500
	4. informačný workshop k otvoreniu „Špacírky živým spišom“	4. počet	4. 1
	5. festival Hrhovske čuda a zabaviska	5. počet	5. 1
	6. Informačné tabule o „Špacírke živým Spišom“	6. počet	6. 15
	7. materiál pre cestovné kancelárie „dovolenkový program“	7. počet	7. 500
	8. záverečný workshop	8. počet	8. 1
Výsledok(y)	1. účastníci workshopu s účasťou aktérov a organizátorov kultúrneho cestovného ruchu z toho: ženy muži	1. osoba	1. 20 10 10
	2. subjekty oboznámené so stratégiou	2. počet	2. 10
	3. subjekty, ktorým bola distribuovaná informačná brožúra	3. počet	3. 20
	4. účastníci informačného	4. osoba	4. 40

Kuk / M

	workshopu k otvoreniu „Špacírky živým Spišom“ z toho: ženy muži 5. účastníci festivalu Hrhovske čuda a zabaviska z toho: ženy muži 6. subjekty, ktorým bol distribuovaný materiál pre cestovné kancelárie „dovolenkový program“ 7. účastníci záverečného workshopu z toho: ženy muži	5. osoba 6. počet 7. osoba	20 20 5. 100 50 50 6. 20 7. 20 10 10
--	--	--	--

3.8.2 Univerzálne ukazovatele

	Názov jednotlivých ukazovateľov	Jednotka	Záverečná hodnota
Výstup (y)	1. počet spoločných podujatí organizovaných prvý krát	1. počet	1. 4
Výsledok(y)	1. Počet účastníkov kurzov / školení, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (z toho) - ženy - muži 2. Počet účastníkov spoločných podujatí	1. počet	1. 0 2. 180

V prípade potreby sa počet ukazovateľov môže rozšíriť

3.9 Prepojenie projektu s ďalšími projektami a/alebo s programami

(max. 500 znakov)

Program (programy)	Krátky popis projektu (uviesť dátum predloženia, cieľ projektu, žiadaná/ priznaná čiastka pre spolufinancovanie)
Program cezhraničnej spolupráce Poľsko– Slovenská republika 2007-2013	Nie je relevantné
Programy Iniciatívy Spoločenstva INTERREG IIIA	Nie je relevantné
Phare CBC	Nie je relevantné
Ďalšie (aké?)	Nie je relevantné

3.10 Informačné a propagačné činnosti spojené s projektom (popis, akým spôsobom budú počas realizácie projektu žiadateľ a jeho partneri informovať o finančnej podpore z prostriedkov EÚ v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Poľsko - Slovenská republika 2007-2013 prostredníctvom Euroregiónu/ VÚC)

(max. 1000 znakov)

Publicita a informačné aktivity prebehnú prostredníctvom uverejnenia článkov v lokálnych printových médiách (lokálnom občasníku) na začiatku projektu, nakoľko je potrebné oboznámenie širokej verejnosti

 12

aj odborných kruhov s realizáciou projektu. Ďalej prebehne propagácia počas realizácie projektu a na záver. Samotné výstupy projektu budú vyznačené logom Programu, symbolom EÚ, logom VUC s nápisom Spolufinancované Európskou úniou z Európskeho fondu regionálneho rozvoja a štátneho rozpočtu prostredníctvom VUC v zmysle požiadaviek na publicitu a informovanosť, uvedenými v čl. 8-9 a v prílohe č. 1 Nariadenia Komisie č. 1828/2006, ktoré stanovuje pravidlá pre vykonanie Nariadenia Rady č. 1083/2006 ustanovujúceho všeobecné predpisy týkajúce sa ERDF, ESF a KF a tiež Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2006 o ERDF.

3.11 Udržateľnosť projektu (akým spôsobom bude zabezpečená udržateľnosť výstupov a výsledkov projektu po jeho zakončení?)

(max.2000 znakov)

Po úspešnej realizácii projektu cezhraničnej spolupráce bude územie regiónu Spiš a územie poľského partnera – obce Poronin dostatočne spropagované s predpokladom vyššej atraktivity pre prílev domácich aj zahraničných turistov. Realizáciou projektu plánujeme odstrániť všetky identifikované nedostatky, ktoré ohrozujú rozvoj turizmu v lokalite. Charakter navrhovaného projektu v tejto žiadosti nebude v budúcnosti vyžadovať vysoké nároky na jeho finančnú udržateľnosť. Pravidelnou údržbou a aktualizáciou výsledkov bude zabezpečený dlhoročný kvalitatívny aj kvantitatívny efekt. Po skončení realizácie tohto projektu sa plánujeme ďalej zapájať do grantových výziev cezhraničnej spolupráce, aby región žiadateľa a región partnera napredoval a stával sa atraktívnejším najmä pre turistu, čo v konečnom dôsledku bude vplývať len pozitívne na kvalitu života jeho obyvateľov a celkový rozvoj predmetného územia. Keďže žiadateľom je obec, subjekt verejnej správy, ktorý je zriadený zákonom a má kompetencie a povinnosti na ďalší rozvoj svojho územia, po inštitucionálnej stránke je zabezpečená jeho stabilita a trvalá udržateľnosť, keďže obec je aj vlastníkom výstupov projektu. Výstupy projektu budú aj po skončení realizácie projektu využívané cieľovými skupinami a obec zo svojich zdrojov bude zabezpečovať ich ďalší rozvoj, fungovanie, propagovanie príp. doplnenie a rozšírenie.

4.prepojenie alebo súvislosť PROJEKTU S POLITIKOU EURÓPSKEJ ÚNIE A REGIONÁLNYMI STRATÉGIAMI

4.1 prepojenie alebo súvislosť projektu so stratégiami EÚ (Lisabonská a Gotteborská stratégia)

(max. 500 znakov)

Realizáciu jednotlivých aktivít projektu dôjde k naplneniu princípov stanovených v článku 9 Nariadenia rady (ES) č. 1083/2006 a bude sledovať splnenie oboch cieľov rozvoja, ktoré sú obsiahnuté v obnovej Lisabonskej stratégii a taktiež budú v súlade s trvaloudržateľnými princípmi rozvoja stanovenými v Göteborskej stratégii.

Realizáciu jednotlivých aktivít projektu dôjde aj k naplneniu článku 3 Nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a kohéznom fonde v ktorom sa uvádza: Akcia uskutočnená v rámci fondov zahŕňa priority spoločenstva na celoštátnej a regionálnej úrovni, zamerané na podporu trvaloudržateľného rozvoja prostredníctvom posilňovania rastu, konkurencieschopnosti, zamestnanosti a sociálnej inklúzie a ochrany a zlepšenia kvality životného prostredia.

Projekt je v súlade s cieľmi operačného programu cezhraničnej spolupráce Poľská republika- Slovenská republika, ktorý je v súlade s nariadeniami súvisiacimi so základnou stratégiou a s programovými dokumentmi EÚ, predovšetkým vzhľadom k definícii cieľov a priorít. Činnosti podporované v rámci projektu budú predovšetkým sledovať oba ciele rozvoja obsiahnuté v obnovej Lisabonskej stratégii a budú v súlade s trvaloudržateľnými princípmi rozvoja stanovenými v Göteborskej stratégii. Na základe obnovej Lisabonskej stratégie, Oznámenie Komisie zo dňa 5. júla 2005 COM (2005) 0299 "Politika súdržnosti podpory hospodárskeho rastu a pracovných príležitostí: Strategické smernice Spoločenstva, 2007-2013", definuje nasledujúcu prioritu Kohéznej politiky, ktorú napĺňa predkladaný projekt: zlepšenie atraktivity členských štátov, regiónov a miest prostredníctvom lepšej dostupnosti, zabezpečením primeranej kvality a úrovne služieb a zachovania ich environmentálneho potenciálu.

4.2 prepojenie alebo súvislosť projektu s regionálnymi a lokálnymi koncepciami a stratégiami
(max. 500 znakov)

Projekt naplňa ciele, ktoré si obec naplánovala v rámci plánu hospodárskeho a sociálneho rozvoja. Budovať partnerstvá, ktoré by mali napomáhať k pozitívnemu zviditeľneniu obce, predovšetkým hľadaním a oslovovaním nových a zaujímavých partnerov pre ďalšiu spoluprácu. Do budúcnosti predpokladá dobudovať a sprístupniť verejnosti kultúrne a historické pamiatky v obci. Ciele, ktoré si obec stanovila vo svojom PHSR majú prepojenie aj s cieľmi kraja. Jedná sa o podporu vytvárania partnerstiev subjektov cestovného ruchu.

5. PREHLÁSENIA ŽIADATEĽA

5.1 Prehlásenie o zabránení dvojitého financovania projektu z fondov EÚ

Prehlasujem, že počas realizácie projektu nebude projekt ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ.

5.2 Prehlásenie o pripravenosti projektu na jeho realizáciu v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ (týka sa iba projektov v oblasti infraštruktúry)

Prehlasujem, že tento projekt je pripravený na realizáciu a vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia všetkých zainteresovaných partnerov, ktoré sú v súlade s národnou legislatívou a legislatívou EÚ.

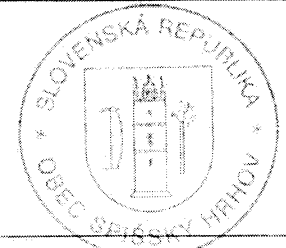
Zároveň prehlasujem, že v prípade schválenia projektu, všetky spomenuté dokumenty Žiadateľ doloží najneskôr ku dňu podpisu Zmluvy o FP. (platí pre slovenských žiadateľov)

5.3 Prehlásenie o pravdivosti informácií uvedených v žiadosti o FP

Prehlasujem, že informácie obsiahnuté v predkladanej žiadosti o FP a tiež v dokumentácii príloh sú pravdivé.

5.4 Prehlásenie súhlasu so spracovaním osobných údajov

Prehlasujem, že súhlasím so spracovaním svojich osobných údajov na účely realizácie projektu

Dátum a podpis, pečiatka s menom oprávnenej osoby (Žiadateľa)	Oficiálna pečiatka Žiadateľa
Dátum 14.10.2010 podpis 	

* nesprávne prečiarknut'

6. PRÍLOHY

Príloha	Áno	Nie je aplikovateľné
6.1 Rozpočet projektu	X	
6.2 Zhrnutie v slovenskom/ poľskom jazyku (na základe vzoru)	X	
6.3 Dohoda o partnerstve v rámci realizácie projektu (na základe vzoru)	X	
6.4 Ročná súvaha za predchádzajúci rok *		X
6.5 Účet ziskov a strát za predchádzajúci rok *		X

 14 14

6.6	Potvrdenie o registrácii *		X
6.7	Štatút *		X
6.8	Ďalšie nevyhnutné priložené dokumenty, ktoré vyžaduje poľské/slovenské právo alebo špecifikácia projektu.	X	
6.9	Vyhlásenie o tom, že v rámci DPH nemá žiadateľ / projektoví partneri voči štátnemu rozpočtu žiadne nedoplatky**	X	

* príloha 6.4 - 6.7 – netýka sa žiadateľa/ partnera/ partnerov z verejného sektora

** príloha 6.9 – týka sa žiadateľa a partnera/ partnerov finančne participujúcich na projekte

Upozornenie:

Vyplnený formulár žiadosti o FP spolu s požadovanými prílohami je potrebné podávať v písomnej forme v dvoch verziách (originál a kópia). Okrem toho sa žiadosť o FP (bez príloh) vyžaduje predložiť aj v elektronickej podobe (na nosiči CD/DVD). Originál žiadosti o FP musí žiadateľ v príslušných kolónkach podpísať, alebo ho musí podpísať osoba, ktorá je poverená zastupovaním žiadateľa. Kópia žiadosti o FP musí byť potvrdená, či je zhodná s originálom.

[Handwritten signature] 15

Program cezhraničnej spolupráce Poľsko – Slovenská republika 2007-2013

Monitorovacia správa z postupu realizácie mikroprojektu

Číslo správy			
Dátum prijatia správy			
Inštitúcia prijímajúca správu			
Správa za obdobie	OD		DO
Druh platby (priebežná, záverečná)			
I. Informačná časť *			
1. Názov projektu			
2. Číslo projektu			
3. Číslo a téma prioritnej osi	III Podpora miestnych iniciatív (mikroprojekty)		
4. Číslo a dátum uzavretia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt			
5. Dátum začatia projektu			
6. Dátum ukončenia projektu			
7. Suma spolufinancovania z ERDF (EUR)			
8. Suma spolufinancovania zo štátneho rozpočtu (EUR)			
9. Vlastné zdroje (EUR)			
10. Oprávnené výdavky spolu (EUR)			
11. Úroveň spolufinancovania z ERDF (%)			
Údaje prijímateľa			
12. Názov inštitúcie			
13. Adresa			
14. Telefón/fax			
15. Webová stránka			
16. e-mail			
<i>Bankový účet prijímateľa (osobitný bankový účet vedený v EUR/PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z ERDF v EUR)</i>			
17. Názov a adresa banky			
18. Kód banky (BIC/SWIFT)			
19. IBAN / č. bankového konta			
<i>Priebežný bankový účet prijímateľa (vedený v PLN, na ktorý budú poukazované prostriedky z cieľovej rezervy štátneho rozpočtu**)</i>			
20. Nazwa banku	-		
21. Nr rachunku	-		
Kontaktná osoba vyznačená prijímateľom			
22. Meno a priezvisko			
23. Telefón			
24. Fax			
25. E-mail			

* podľa zmluvy o poskytnutí finančného príspevku pre mikroprojekt

** týka sa iba poľských prijímateľov, netýka sa štátnych rozpočtových jednotiek

II. Vecná časť

26. Popis aktivít/ etáp naplánovaných a realizovaných v období, za ktoré sa podáva správa (vrátane aktivít spojených s propagáciou projektu)

Aktivity (podľa žiadosti)	Plánované/ Zrealizova- né	Rok 20...				Rok 20...											
		Mesiac				Mesiac											
						I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Aktivita I	P																
	Z																
Aktivita II	P																
	Z																
Aktivita III	P																
	Z																
Aktivita IV	P																
	Z																
Aktivita V	P																
	Z																

*v prípade potreby dodať riadky /stĺpce

27. Problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu

Je potrebné stručne opísať problémy, ktoré sa vyskytli počas realizácie projektu, ako napr.:

* naplánované aktivity neboli zrealizované v danom období, príčiny ich nezrealizovania a určenie etapy projektu, do ktorej ostala ich realizácia presunutá,

* príčiny nedosiahnutia predpokladanej úrovne ukazovateľov (pokiaľ neboli dosiahnuté)

* a všetky ostatné problémy, ktoré sa vyskytli

28. Ukazovatele dosiahnuté počas realizácie projektu

1	2	3	4	5	6	7
Druh ukazovateľa	Ukazovateľ (názov)	Jednotka	Hodnota dosiahnutá v sledovanom období	Dosiahnutá hodnota (na konci daného obdobia, za ktoré sa podáva správa)	Cieľová hodnota (podľa žiadosti)	% realizácie (stĺpec 5 /stĺpec 6 * 100%)
Vlastné ukazovatele						
Výstupu						
Výsledku						
Univerzálne ukazovatele						



Výstup	1. počet spoločných podujatí organizovaných po prvý krát					
Výsledku	1. Počet účastníkov kurzov/školení, ktorí zvýšili svoju kvalifikáciu (v tom): - ženy - muži					
	2. Počet účastníkov spoločných podujatí					

III. Súlad realizácie projektu so zásadami politiky Spoločenstva

29. Je projekt realizovaný v súlade so zásadami nižšie uvedených politík spoločenstva?:

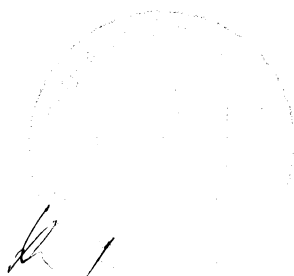
a) rovnomerného rozvoja a propagácie ochrany a zlepšenia životného prostredia?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
b) rovnakých príležitostí?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
c) informačnej spoločnosti?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			
d) slobodnej konkurencie?	Áno	Nie	Nevzťahuje sa
Treba odôvodniť v prípade označenia odpovede „nie“			

IV. Finančná časť

Finančnú časť predstavujú prílohy vo formáte hárku Excel:

Príloha 1 Výdavky vynaložené počas realizácie projektu v EUR

Príloha 2 Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie




V. Vyhlásenia

30. Ja, dolu podpísaná/ý:

Týmto vyhlasujem, že všetky aktivity boli realizované v súlade so zmluvou o poskytnutí FP pre mikroprojekt.

Vyhlasujem, že som sa oboznámil a v projekte sa riadim zásadami informovania a propagácie, podľa Nariadenia Európskej Komisie (ES) č. 1828/2006 zo dňa 8. decembra 2006, ktorým sa stanovujú vykonávacie pravidlá nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1080/2006 o Európskom fonde regionálneho rozvoja

Súhlasím s poskytnutím dodatočných informácií nevyhnutných na overenie tejto žiadosti, a to Euroregiónu/VÚC a iným inštitúciám zapojeným do Programu.

Vyhlasujem, že informácie uvedené v žiadosti sú pravdivé, a výdavky uvedené v žiadosti boli zaplatené. Som si vedomý trestnej zodpovednosti vyplývajúcej z potvrdzovania nepravdivých informácií o skutočnostiach, ktoré majú právny význam.

Vyhlasujem, že v rámci realizácie projektu nedošlo k dvojitému financovaniu z prostriedkov EU.*

Vyhlasujem, že dokumentácia spojená s projektom sa uchováva (je potrebné doplniť miesto uchovávaní):.....

Vyhlasujem, že spolu s monitorovacou správou z postupu realizácie projektu predkladám tieto prílohy:*

Por. č.	Názov prílohy	ÁNO	NIE
1.	Výdavky vynaložené počas realizácie projektu v EUR		
2.	Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie		
3.	Overené kópie faktúr alebo účtovných dokladov s rovnakou dôkaznou hodnotou, spolu s dokladmi o zaplatení;		
4.	Overené kópie dokumentov potvrdzujúcich odber/vykonanie prác;		
5.	Iné (aké?)		

Týmto žiadam o zaplatenie dolu uvedených súm z titulu refundácie oprávnených výdavkov zahrnutých v tejto monitorovacej správe, z toho: *

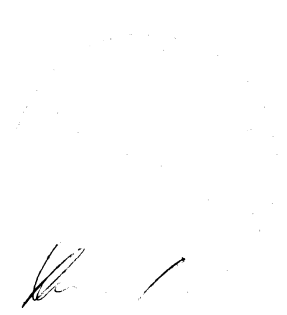
31. Prostriedky z ERDF	 EUR
32. Prostriedky zo štátneho rozpočtu	 EUR
33. Spolu (súčet pozícií 31. a 32.)	 EUR

*Platí, ak prijímateľ vyplnil IV finančnú časť správy.

34. Meno, priezvisko, podpis a pečiatka osoby oprávnenej predkladať správy v mene prijímateľa	
35. Miesto a dátum	

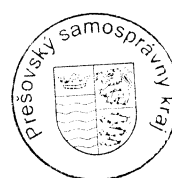


36. Meno, priezvisko, podpis osôb vykonávajúcich overovanie správy		
Dátum		





1. Vynaložené výdavky / získané príjmy počas realizácie projektu v EUR				
monitorovacia správa od.....do.....		Celkovo (od začiatku realizácie projektu)		
Rozpočtové pozície	Vynaložené v danom období	Celkovo (výdavky v danom období a predošlé výdavky)	Naplánované v rozpočte projektu	% realizácie plánu (3/4*100)
1	2	3	4	5
1. Personálne náklady				
1.1 Personál (v zmysle zákonníka práce)				
1.2 Externý personál (v zmysle Občianskeho a Obchodného zákonníka a.i.)				
2. Pracovné cesty (vlak, autobus, automobil, atď.)				
2.1 Zahraničné pracovné cesty				
2.2 Domáce pracovné cesty				
3. Zariadenie (nábytok, počítače, atď.)				
4. Stretnutia a propagácia projektu				
4.1 Stravovanie				
4.2 Ubytovanie				
4.3 Publikácie, štúdie (bez výplat)				
4.4 Ostatné				
5. Investičné náklady				
5.1 Stavebné práce				
5.2 Dodávky				
5.3 Služby				
6. Prípravné náklady				
7. Iné (napr. vstupenky)				
8. Prevádzkové náklady (kancelársky materiál, telefóny, elektrina, vykurovanie, prenájom priestorov, náklady bankových prevodov)				
9. Oprávnené náklady spolu (1- 8)				
10. Celkové príjmy				
11. Oprávnené náklady znížené o získané príjmy (9-10)				
12. Úroveň spolufinancovania z ERDF na základe zmluvy o poskytnutí FP				
13. Suma výdavkov podliehajúcich spolufinancovaniu z ERDF				
14. Z toho suma žiadaných prostriedkov v rámci priebežnej refundácie (50% hodnoty ERDF)				



Príloha č.2



Ministerstvo regionálneho rozvoja



2. Zoznam výdavkov vynaložených prijímateľom / partnerom projektu predložených na schválenie v správe za obdobie od do																				
por. č.	Subjekt	Číslo projektu	Číslo rozpočtovej kategórie / podkategórie	Č. faktúry/ účtovného dokladu	Názov tovaru alebo služby	dátum vystavenia dokladu	dátum realizácie platby	oprávnená hodnota (tyka sa iba PLN)				kurs przelicz eniowy	oprávnená hodnota (EURO)			Rozpočtová klasifikácia výdavkov (tyka sa iba SR)				
								hodnota (tyka sa iba PLN)			hodnota s DPH		hodnota bez DPH	DPH	hodnota s DPH	DPH	typ výdavkov bežné B kapitálové (K)	Kód výdavku podľa ekonomickej klasifikácie	Kód funkčnej klasifikácie	Kód investičnej akcie
								hodnota bez DPH	DPH	hodnota bez DPH										
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19		
1	Prijímateľ																			
2																				
3																				
4																				
5																				
6																				
7																				
8																				
...																				
Súčet (spolu mikroprojekt)																				
...	Národný partner																			
...																				
...																				
...																				
Súčet																				
SÚČET SPOLU																				

